



The European Older People's Platform  
La Plate-forme européenne des Personnes âgées

# CoverAGE

Numer 89 - Grudzień 2008

<b>Co Nowego w Unii Europejskiej.....</b>	<b>.1</b>
<b>Informacja Specjalna: "Dłuższe i zdrowsze życie-wyzwaniem dla władz lokalnych i regionalnych.....</b>	<b>6</b>
<b>NGO i inni.....</b>	<b>7</b>
<b>Informacje o AGE.....</b>	<b>8</b>
<b>Strona czytelników.....</b>	<b>11</b>
<b>Konferencje.....</b>	<b>11</b>
<b>Składanie propozycji projektów.....</b>	<b>11</b>



Publikacja ta jest wspierana przez Program Działania Unii Europejskiej dotyczący zatrudnienia i solidarności społecznej PROGRESS (2007-2013). Informacje zawarte w tej publikacji nie zawsze są zgodne z opiniami lub stanowiskiem Komisji Europejskiej.

## Co nowego w Unii Europejskiej

### Rada

#### **Rada podejmuje działania w walce z chorobą Alzheimera**

16 grudnia, Rada ds. Employment, Social Affairs, Health and Consumer Affairs (EPSCO) przyjęła wnioski dotyczące strategii zdrowotnej mającej na celu walkę z chorobami neurodegeneracyjnymi związanymi z wiekiem podeszłym, w tym przede wszystkim z chorobą Alzheimera. Wnioski przyjęte od koniec Prezydencji Francuskiej uznają działania w dziedzinie choroby Alzheimera za priorytetowe i wzywają Kraje Członkowskie do opracowania strategii Krajowych lub/i planów działania w tej dziedzinie. Celem jest poprawa istniejących warunków opieki nad pacjentami i wsparcie opiekunów.

Rada EPSCO wezwała również Komisję do podjęcia inicjatywy w 2009 roku, która wzmocniłaby współdziałanie w dziedzinie badań i wspierała wymianę dobrych praktyk w dziedzinie zapobiegania, wczesnego wykrywania, zabiegów opiekuńczych oraz zagadnień etycznych związanych z tą chorobą, oraz ochroną praw pacjentów.

Cały tekst komunikatu jest dostępny:

[http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/lsa/104778.pdf](http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/lsa/104778.pdf)

**AGE jest bardzo zadowolone z inicjatywy Prezydencji Francuskiej i zachęca swoje organizacje członkowskie do porozumienia się z Rządami w celu upewnienia się, że konkretne propozycje zostaną przyjęte na poziomie Krajowym.**



#### **Wnioski Rady EPSCO dotyczące wspólnych zasad aktywnej integracji jako środka zapobiegającego biedzie.**

W dniu 17 grudnia Rada EPSCO podpisała się pod "celem zaprojektowania i wdrożenia całościowych,

zintegrowanych strategii promujących aktywną integrację ludzi wykluczonych z rynku pracy [...] na bazie wspólnych zasad i wskazówek zidentyfikowanych w Rekomendacjach Komisji Europejskiej z dnia 3 października.”

**W październiku zeszłego roku AGE przesłało Radzie swoje rekomendacje dotyczące zasad aktywnej integracji:** [http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf\\_AGE\\_Open\\_Letter\\_to\\_7th\\_RT\\_FINAL.pdf](http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf_AGE_Open_Letter_to_7th_RT_FINAL.pdf)

**Większość tych zasad podstawowych została przyjęta przez Radę :** [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/Isa/104818.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/Isa/104818.pdf).

**Więcej informacji :** <http://www.socialplatform.org/News.asp?DocID=19875>

## **Stanowisko Krajów Członkowskich "stanowisko w sprawie praw pacjenta" w ponad granicznej opiece zdrowotnej**

Ministrowie Zdrowia dyskutowali na temat propozycji dyrektywy dotyczącej praw pacjenta w ponad granicznej opiece zdrowotnej. Wszystkie Kraje Członkowskie chcą umieszczenia wyroków Trybunału w przygotowywanej dyrektywie. Kraje Członkowskie zgodziły się, że przepisy dotyczące koordynacji systemów socjalnych będą uzupełnione przez Dyrektywę. Zgodzono się również, że Kraje Członkowskie powinny mieć prawo wymagania zatwierdzenia wyjazdu pacjenta za granicę na leczenie. Niektóre zagadnienia nie zostały uregulowane, są nimi zwrot wniesionych opłat, regulowanie problemu przepływu pacjentów, definicja opieki zdrowotnej i jakości udzielonej opieki.

**Wnioski Rady EPSCO :**

[http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/Isa/104835.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/Isa/104835.pdf)

*Poniżej list wysłany przez EPHA, Eurodiaconia, Autism-Europe, AGE i innych przed spotkaniem Rady:*

[http://cms.horus.be/files/99907/MediaArchive/Policies/Services\\_of\\_General\\_Interest/letter%20to%20ministers%20final\\_PRD%20d.pdf.pdf](http://cms.horus.be/files/99907/MediaArchive/Policies/Services_of_General_Interest/letter%20to%20ministers%20final_PRD%20d.pdf.pdf)

## **Komisja Europejska**

### **Zielona Księga na temat Zdrowia Europejskiej Siły Roboczej**

10 grudnia 2008 Komisja Europejska opublikowała Zieloną Księgę na temat zdrowia Europejskiej Siły Roboczej. Ta Zielona Księga rozpoczyna konsultacje na temat dostępności, mobilności, finansowania i maksymalizowania potencjału zdrowotnego siły roboczej w Europie. Debatę tą wywołało kilka czynników takich jak między innymi drenaż mózgow, przepływ wykwalifikowanych pracowników ze wschodu na zachód, z krajów rozwijających do krajów rozwiniętych. Innymi ważnymi elementami jest starzenie się społeczeństwa wzrastające potrzeby w dziedzinie opieki zdrowotnej i brak młodych profesjonalistów w tej dziedzinie. Komisja zwraca się do osób zainteresowanych o wyrażenie poglądów na temat podejścia do spraw zdrowotnych osób pracujących i wskazanie obszarów, w których Unia powinna interweniować.

*Konsultacje Komisji są obecnie otwarte na stronie DG Sanco:*

[http://ec.europa.eu/health/ph\\_systems/workforce\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/ph_systems/workforce_en.htm)

**AGE prosi swoich członków o przesłanie swoich opinii do Isabel Borges, Policy Officer on Health, przed końcem stycznia 2009.**



### **Dyskusja na temat Strategii Zdrowotnej Unii 2008-2013 na Otwartym Forum Zdrowotnym 2008**

Otwarte Forum Zdrowotne 2008 „Rozwój i wdrażanie Strategii Zdrowotnej w Unii Europejskiej”, zorganizowane w dniach 10-11 grudnia przez „DG for Health & Consumers” Komisji Europejskiej, stanowiło platformę, na którym ważne osoby zainteresowane z grupy profesjonalistów w dziedzinie zdrowia dyskutowały o Strategii Zdrowotnej na lata 2008-2013. Forum to jest ważnym mechanizmem, dzięki któremu Komisja zbiera informacje na temat polityki zdrowotnej i sugestie na temat nowych polityk w tej dziedzinie. Większość

prezentacji jest dostępne na stronie:

[http://ec.europa.eu/health/ph\\_overview/health\\_forum/open\\_2008/documents\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/ph_overview/health_forum/open_2008/documents_en.htm)

*Biała Księga” Razem dla zdrowia - Strategiczne podejście do Unii Europejskiej 2008-2013”:*

[http://ec.europa.eu/health/ph\\_overview/health\\_forum/docs/ev\\_20080530\\_rd02\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/health/ph_overview/health_forum/docs/ev_20080530_rd02_en.pdf)

**Forum to pozwoliło AGE na wygłoszenie swojego stanowiska na temat zdrowego starzenia się, solidarności pomiędzy pokoleniami, przemocy wobec osób starszych i miast przyjaznym osobom starszym. Eksperti AGE uczestniczyli aktywnie w pracach Forum. Fausto Felli (Istituto Italiano per la qualità del vivere) podkreślił wagę reintegracji byłych pacjentów (prawo do bycia na nowo**

obywatelem). *Angela Cluzel (EDE) i Judy Triantafillou (50plus Hellas) przypomnieli, że podejście uwzględniające doświadczenia całego życia jest ogromnie ważne dla polityki Europejskiej w przeciwieństwie do wyróżniania poszczególnych grup wiekowych.*

### **Komisja podejmuje działania promujące bezpieczeństwo pacjenta w Europie.**

15 grudnia, Komisja Europejska przyjęła Komunikat i propozycję Rekomendacji Komisji dotyczącej bezpieczeństwa pacjentów, ze wskazaniem konkretnych działań, jakie Kraje Członkowskie mogą podjąć pojedynczo lub przy współpracy z Komisją w celu poprawy bezpieczeństwa pacjentów włączając w to zapobieganie i kontrolę opieki zdrowotnej związanej z infekcjami..

Więcej informacji: [http://ec.europa.eu/health/ph\\_systems/patient\\_eu\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/ph_systems/patient_eu_en.htm)

**AGE jest zadowolone z tej inicjatywy i przygotowuje odpowiedź po konsultacji ze swoimi ekspertami i członkami. Więcej informacji: [isabel.borges@age-platform.org](mailto:isabel.borges@age-platform.org)**

### **Komisja przyjmuje trochę zmodyfikowany pakiet farmaceutyczny**

Komisja przyjęła pakiet farmaceutyczny, który zawiera cztery pozycje: Komunikat i trzy propozycje przepisów. Celem tego pakietu to zapewnienie, że obywatele Europy będą korzystać z konkurencyjnego przemysłu, który wytwarza bezpieczne i ogólnie dostępne lekarstwa. Działania środowiskowe mają podwójny cel zapewniający bezpieczeństwo obywateli, przez zapewnienie Europejczykom bezpiecznych i efektywnych lekarstw tworząc jednocześnie warunki pobudzające rozwój badań, wzrost wynalazczości oraz wsparcie firm w osiąganiu coraz lepszych wyników.

Dzięki lobbingowi grupy NGO, w tym AGE, przygotowana wstępna propozycja jest znacznie poprawiona w stosunku do ich wersji początkowej np.: poprzednio wszystkie informacje podawane muszą być zatwierdzone przez właściwe władze zostały włączone a gazety, magazyny zostały wyłączone. Nadal jednak w pakiecie znajduje się szereg nierozwiązanych problemów i wymaga to dalszych prac, w celu zapewnienia, że interesy firm farmaceutycznych nie przyćmią potrzeb obywateli.

Więcej informacji o Pakiecie farmaceutycznym:

[http://ec.europa.eu/enterprise/pharmaceuticals/pharmacos/pharmpack\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/pharmaceuticals/pharmacos/pharmpack_en.htm)

Propozycje dotyczące Dyrektywy:

[http://ec.europa.eu/enterprise/pharmaceuticals/pharmacos/pharmpack\\_12\\_2008/patients/patients\\_dir\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/pharmaceuticals/pharmacos/pharmpack_12_2008/patients/patients_dir_en.pdf)

*W listopadzie zeszłego roku, AGE razem z dużą grupą NGO zajmującego się problemem zdrowia wysłało list do Prezydenta Barroso, w którym wyrażone są zastrzeżenia do pakietu farmaceutycznego. Wydaje się, że osiągnęliśmy pewien sukces i udało się przekonać Komisję do zmiany pewnych fragmentów pakietu. Konieczny będzie dalszy lobbing mający na celu dalsze zmiany.*

### **Limity i Potencjał Pojęcia Niebezpośredniej Dyskryminacji.**

W grudniu, Komisja Europejska opublikowała raport pod tytułem „ Limity i Pojęcia Niebezpośredniej Dyskryminacji”, w którym wskazano na pojęcie niebezpośredniej dyskryminacji w międzynarodowym prawie dotyczącym praw człowieka oraz w prawie europejskim.

W raporcie przedstawiono również definicję niebezpośredniej dyskryminacji w Dyrektywie dotyczącej Równości w Zatrudnieniu, zgodnie z pojęciami obowiązującymi w Unii Europejskiej. W raporcie tym przedstawiono szereg przykładów, z poszczególnych krajów, podkreślających problem definicji i uwzględnienia pojęcia niebezpośredniej dyskryminacji.

Raport: [http://ec.europa.eu/employment\\_social/fundamental\\_rights/pdf/legnet/liimpot08\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/employment_social/fundamental_rights/pdf/legnet/liimpot08_en.pdf)

### **Przegląd praw anty dyskryminacyjnych w Europie, wydanie 6/7**

Europejska Sieć Ekspertów z dziedziny prawa dotyczącego dyskryminacji przygotowała ostatnio podwójny numer 6 i 7 przeglądu prawa w dziedzinie dyskryminacji. Przegląd został opublikowany przez DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Równych Szans. W numerze tym można znaleźć opracowania ekspertów na temat zagadnień takich jak równość płci w odniesieniu do wieku przechodzenia na emeryturę, oraz przepisów prawnych z poziomu europejskiego i poszczególnych krajów Publikacja Komisji Europejskiej zawiera przegląd aktów prawnych z poprzedniego roku

Przegląd: [http://ec.europa.eu/employment\\_social/fundamental\\_rights/pdf/legnet/08lawrev6\\_7\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/employment_social/fundamental_rights/pdf/legnet/08lawrev6_7_en.pdf)

## **Komisja Europejska zorganizuje, w dniu 11 marca, w Brukseli, seminarium na temat wolontariatu wśród seniorów**

DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities Komisji Europejskiej zorganizuje, w dniu 11 marca 2009, seminarium dotyczące wolontariatu wśród seniorów. Spotka się na nim 100 uczestników i zajmą się oni polityką dotyczącą wolontariatu i działań, które mogą być podjęte na poziomie europejskim.

**Jeżeli chcesz uzyskać więcej informacji na temat tego seminarium porozum się z Karen Vandeweghe ([karen.vandeweghe@age-platform.org](mailto:karen.vandeweghe@age-platform.org)). AGE wkrótce przedstawi dodatkową informację na ten temat.**

## **Kontynuacja Podróży Różnorodności –Praktyki biznesowe, perspektywy i korzyści**

W czasie trwania konferencji która miała miejsce 11-12 grudnia, dotyczącej Business Case for Diversity 2008, Komisja opublikowała raport "Kontynuacja Podróży Różnorodności –Praktyki biznesowe, perspektywy i korzyści" który stanowił podstawę do dyskusji.

W publikacji tej zebrano przegląd zagadnień związanych z różnorodnością w miejscu pracy w tym innowacyjność, produktywność, wynalazczość, różnorodność w miejscu pracy i szkołach biznesowych. Celem publikacji było zapewnienie wsparcia i wskazówek firmom na różnym etapie wdrażania polityki akceptującej różnorodną siłę roboczą. Raport znaleźć można:

[http://ec.europa.eu/employment\\_social/fundamental\\_rights/pdf/pubst/stud/busicase08\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/employment_social/fundamental_rights/pdf/pubst/stud/busicase08_en.pdf).

## **Komisja przygotowuje nowe prawa dla pasażerów autobusów i promów.**

W dniu 4 grudnia Komisja przyjęła dwie propozycje projektu przepisów ustanawiających prawa pasażerów autobusów i promów w ruchu krajowym i międzynarodowym. Prawa te zawierają między innymi obowiązek udzielania informacji, pomocy, odpowiednich kompensacji dla wszystkich pasażerów w przypadku przerwy w podróży i przepisów regulujących opóźnienia i opiekę nad osobami o ograniczonej mobilności. Tak jak w sektorach podróży kolejowej lub samolotowej, propozycje przewidują powołanie niezależnego krajowego organu władzy, który będzie rozstrzygał kwestie sporne.

Więcej informacji: [http://ec.europa.eu/transport/air\\_portal/passenger\\_rights/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/air_portal/passenger_rights/index_en.htm)

**AGE jest zadowolone z tych inicjatyw, które poprawią dostęp ludzi o ograniczonej mobilności do usług autobusowych i promowych. Pasażerowie autobusów i promów będą mieli te same prawa jak pasażerowie samolotów i kolei. Włączona w to jest opieka w czasie podróży oraz na dworcach.**

## **Modyfikacja strony: "Ocena partnerska dotycząca Ochrony Społecznej i Integracji Społecznej"**

Celem tej strony jest stworzenie strony przyjaznej użytkownikowi i łatwej w nawigacji. Strona dostępna jest w językach angielskim, francuskim, niemieckim. <http://www.peer-review-social-inclusion.eu>

**AGE jest regularnie zapraszany do wzięcia uwagi w ocenie partnerskiej aby przedstawiać poglądy naszych członków. Nasze opinie są przedstawione na stronie internetowej ( np. Informacja publiczna dotycząca reform emerytalnej analiza wpływu itd.)**

## **Komisja proponuje metody wzrostu efektywności energetycznej w gospodarstwach domowych o niskich dochodach.**

Komisja Europejska przyjęła propozycje które pozwolą wszystkim Krajom Członkowskim i rejonom Unii na inwestycje energetycznie efektywne Ina stosowanie metod związanych z energią odnawialną. Wsparcie będzie udzielane z Europejskiego Funduszu Spójności. Działania European Economic Recovery Plan będą skierowane będą do gospodarstw domowych o niskich dochodach. W praktyce oznacza to, że Unia będzie mogła współfinansować krajowe, rejonowe i lokalne działania władz przez instalowanie dodatkowej instalacji, paneli słonecznych. Respektowana będzie procedura współdecydowania, Kraje Członkowskie i Parlament będą musiały przyjąć propozycje Komisji przed ich realizacją.

European Commission Proposal:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/newsroom/pdf/11122008\\_propo\\_comm\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/regional_policy/newsroom/pdf/11122008_propo_comm_en.pdf)

## **Parlament Europejski**

### **Przegląd działania w roku 2008 Intergrupy ds. Starzenia**



**Established 1982**

konferencji, organizowanej przy wsparciu AGE i EPHA na temat *"Mainstreaming Healthy Ageing in the renewed Social Agenda"*.

- Intergrupa ds. Starzenia podczas konferencji w Strasburgu, 20 listopada, przedyskutowała szczególną sytuację starszych migrantów w Unii Europejskiej. Konferencji przewodniczył Jean Lambert MEP, Co-President Intergrupy ds. Starzenia.
- Dodatkowo, stosunki z innymi zainteresowanymi, w szczególności Komitetem Regionów zostały wzmocnione i wspólne działania dotyczące starzejącego się społeczeństwa zostaną podjęte w 2009 roku. Warto zapoznać się ze sprawozdaniem z wysłuchania publicznego, zorganizowanego przez Komitet Regionów, AGE oraz Intergrupę ds. Starzenia, które miało miejsce w dniu 9 grudnia. Przewodniczyła temu spotkaniu Magda Kosane Kovacs MEP Co-President. (informacja specjalna)

Więcej informacji: [http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id\\_rubrique=73](http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id_rubrique=73)

### **Zestaw narzędzi przygotowany przed wyborami do Parlamentu w 2009 roku**

Obywatele Europy w czerwcu 2009 roku, będą wybierać posłów do Parlamentu Europejskiego. Wybory te mają miejsce, co pięć lat, w tym samym czasie we wszystkich Krajach Członkowskich w oparciu o prawodawstwo krajowe. W 2009 roku wybory będą miały miejsce pomiędzy 4 a 7 czerwca. Wybory te będą bardzo ważne, jako, że w ostatnich latach Rola Parlamentu wzrosła. Wzrosną one jeszcze dodatkowo po podpisaniu Traktatu Lizbońskiego, dotyczy to takich dziedzin jak prawodawstwo, budżet. Wzrasta rola polityczna Parlamentu.

**Aby zachęcić naszych członków do włączenia się i aktywnego uczestniczenia w wyborach, AGE przygotowało zestaw narzędzi, który zawiera informację na temat Parlamentu Europejskiego (jego zadań, składu, grup politycznych, partii itd.) oraz zestawianie dobrych praktyk, oraz wskazówki jak wspierać wybory na poziomie Kraju. Zestaw ten znajduje się na naszej stronie: [Special Dossier "EP Elections 2009"](http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id_rubrique=89) : [http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id\\_rubrique=89](http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id_rubrique=89) Prosimy o przesłanie informacji o podejmowanych działaniach związanych z Wyborami.**



### **Informacja specjalna: "Dłuższe i Zdrowsze Życie – Wyzwanie dla Lokalnych i Regionalnych Władz"**



Przedstawiciele regionalnych i lokalnych władz, MEP oraz stowarzyszenia ludzi starszych uczestniczyły w wysłuchaniu publicznym zorganizowanym przez Komitet Regionów razem z Panią Magda Kosane Kovacs, co-President Intergrupy Parlamentu Europejskiego ds. Starzenia, przy wsparciu AGE dotyczącego lepszego zaspakajania potrzeb ludzi starszych. To wysłuchanie publiczne miało miejsce 9 grudnia w Komitecie Regionów w Brukseli.

Ms Constance Hannify, Chair of the CoR ECOS Commission, podkreśliła ważną rolę lokalnych i regionalnych władz, które przedstawiają potrzeby starzejącego się społeczeństwa i promowanie równych szans dla wszystkich. Sven Matzke (DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities) omówił 2<sup>gi</sup> European Demography Report, przedstawiony w dniu 24 listopada i wskazujący na pięć podstawowych kierunków politycznych, które były już poprzednio przedstawione w raporcie 2006 na temat przyszłości demograficznej: (1) promowanie odnowy demograficznej, 2) promowanie zatrudnienia, 3) promowanie bardziej produktywnej starzejącej się społeczności, 4) przyjmowanie i integracja migrantów, 5) zapewnienie zrównoważenia finansów publicznych.

Mówcy i uczestnicy zgodzili się, że bardzo ważne jest włączenie wszystkich poziomów decyzyjnych w stworzenie zintegrowanego podejścia do problemów starzejącego się społeczeństwa. Odpowiedzialność za sprostanie wyzwaniom to nie tylko zadanie Krajów Członkowskich i Unii Europejskiej, ale także europejskich regionów, które spotykają się z nowymi zadaniami i oczekiwaniami. Szereg polityk i usług jest dotknięta przez zmiany demograficzne, w szczególności dotyczy to opieki zdrowotnej i opieki długoterminowej.

Unia Europejska i Kraje Członkowskie powinny pomóc władzom regionalnym i lokalnym w znalezieniu zrównoważonych rozwiązań pozwalających na świadczenie usług, które uwzględnią potrzeby osób starszych, takich jak dostępny transport, mieszkalnictwo oraz infrastruktura, ułatwienie dostępu do zatrudnienia, zapewnienie wysokiej jakości usług zdrowotnych i opieki długoterminowej, zapobieganie przemocy wobec osób starszych, walka z dyskryminacją, promowanie aktywnego obywatelstwa oraz inicjatyw między pokoleniowych, wzrost uczestnictwa ludzi starszych w działaniach społeczności lokalnej.

To wysłuchanie pokazuje, że debata nad starzeniem się powinna nie skupiać się wyłącznie na obciążeniu finansowym, ale na wkładzie, jaki osoby starsze mogą wnieść do życia społecznego: ich roli, jako opiekunów w rodzinie, wkładu w wolontariat i życie społeczności lokalnej.

W konsekwencji, propozycje Komisarza Spidla, aby Rok 2012 ogłosić rokiem Aktywnego Starzenia i Solidarności Pomiędzy Generacjami są mile widziane. Rok ten pokaże jak ważną rolę ludzie starsi odgrywają w społeczeństwie.

#### **Przyszłe działania AGE:**

AGE i Komitet Regionów (mamy nadzieję również przy współpracy Intergrupy ds. Starzenia) zdecydowały się na wydanie, w 2009, wspólnej broszury "Dobrze się starzeć w Europie". Jest to zestaw narzędzi dla regionalnych i lokalnych aktorów dotyczący dostępnych funduszy unijnych i dobrych inicjatyw oraz praktyk w zaspakajaniu potrzeb ludzi starszych.

Ten zestaw pomoże aktorom lokalnym i regionalnym w opracowaniu polityk oraz inicjatyw, które promowałyby aktywne starzenie się i większą solidarność pomiędzy generacjami. Pomoże to na przygotowanie się do roku 2012.

*Proszę o przeczytanie informacji prasowej "Better meeting the needs of our ageing population: a responsibility shared by all political decision-makers": <http://www.age-platform.org/EN/spip.php?article700>*

**AGE wita każdy wkład lub sugestię uczestników (szczególnie władz lokalnych i regionalnych) Będzie to stanowiło wkład do tej publikacji. Dowolna informacja dotycząca projektów finansowanych przez Unię, w dziedzinie starzenia się demograficznego jest mile widziana. Prosimy o przesyłanie do: Karen Vandeweghe, Information and Parliament Officer : [Karen.vandeweghe@age-platform.org](mailto:Karen.vandeweghe@age-platform.org)**

### **Organizacje Pozarządowe i inni**

#### **Doroczna Konferencja Platformy Społecznej na temat dialogu obywatelskiego.**

Platforma Socjalna przygotowała, w dniach 9-10 grudnia, w Brukseli, doroczną konferencję "Participatory Democracy, Civil Dialogue and Civil Society". Dyskutowano na temat roli sieci Platformy Społecznej w obronie i wspieraniu współpracy pomiędzy decydentami i społeczeństwem obywatelskim. Zorganizowano również serię warsztatów :

- Przyszłość Otwartej Metody Koordynacji (OMC) na temat integracji społecznej
- Finansowanie istotnych dla społeczeństwa projektów: Skąd mają pochodzić pieniądze?
- Rola sieci Europejskich w tworzeniu pomostu pomiędzy poziomem Europejskim i lokalnym.

▪ Nowe twarze Europy: jak możemy dotrzeć do społeczności Unii, z którymi jest trudny kontakt EU? Maciej Kucharczyk, AGE Policy Officer, wziął udział w dyskusji na temat OMC w procesie integracji społecznej. AGE, które od początku było silnie włączone w proces OMC, obecnie prowadzi projekt który ma zwiększyć świadomość o tym ważnym politycznym procesie, zarówno na poziomie lokalnym jak i krajowym. Ma nastąpić zwiększenie udziału członków w prowadzonych konsultacjach na temat integracji społecznej, emerytur, zdrowia i opieki długoterminowej, na poziomie krajowym. Wszystkie wyniki konferencji będą używane w przygotowaniu wspólnego stanowiska Platformy Społecznej na temat dialogu obywatelskiego (początek 2009).

Więcej informacji: <http://www.socialplatform.org/News.asp?news=19506>

### **Grupa Kontaktowa Społeczeństwa Obywatelskiego Unii Europejskiej opracowała zestaw narzędzi przygotowujących do wyborów europejskich w czerwcu 2009 roku.**

Grupa Kontaktowa Społeczeństwa Obywatelskiego jako wsparcie grup obywatelskich i NGO działających na poziomie lokalnym, w zwiększaniu świadomości o wadze wyborów Europejskich i dyskusjach z kandydatami wprowadziła poprawki do zestawu narzędzi przygotowanego w 2004 roku. Zestaw roku 2009 zawierają cztery łatwe do użycia arkusze dotyczące działań wspartych właściwymi danymi. Mogą one być wykorzystywane niezależnie, w zależności od potrzeb:

- Arkusz 1 – Dlaczego głosować?
- Arkusz 2 – Jak się włączyć?
- Arkusz 3 – Czego oczekujemy od przyszłych parlamentarzystów?
- Arkusz 4 – Czym jest Parlament Europejski?

Arkusze te, obecnie są opublikowane po angielsku, ale arkusze 1,2, 3 będą w następnych tygodniach przetłumaczone na szereg innych języków..

Zestaw narzędzi Wybory 2009:  
<http://www.act4europe.org/code/en/materials.asp?Page=262&menuPage=262>

### **3ci biuletyn projektu AALLIANCE jest dostępny**

3ci biuletyn projektu AALLIANCE omawia wyniki warsztatów „oint AAL Association/AALLIANCE „dotyczący Polityki AAL (które odbyły się w Brukseli w dniach 25-26 września 2008) oraz doświadczeń niemieckich w dziedzinie system alarmowego działającego na odległość. Projekt AALLIANCE, finansowany z 7<sup>me</sup> Programu Ramowego zajmuje się zagadnieniami życia opartego o nowoczesne technologie (AAL): starzenie się w pracy, w domu, w społeczeństwie.

Biuletyn AALLIANCE <http://www.aalliance.eu/public/newsletter>

Jeżeli chcesz otrzymać już wydrukowany biuletyn, wyślij e-mail [wehrmann@vdivde-it.de](mailto:wehrmann@vdivde-it.de)

Szczegółowe informacje o projekcie: <http://www.aalliance.eu/public/>



### **WCAG 2.0 - W3C Web Standard Defines Accessibility for Next Generation Web**



W3C ogłasza nowe standardy które mają pomóc projektantom stron w lepszym zaspokajaniu potrzeb niepełnosprawnych i starszych użytkowników. W oparciu o duże doświadczenie i uwagi środowiska Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) 2.0 poprawiają istniejące standardy.

Więcej: <http://www.w3.org/2008/12/wcag20-pressrelease.html.en>

### **INTERLINKS: generalny model opieki długoterminowej z perspektywy europejskiej**

INTERLINKS – Systemy Opieki Zdrowotnej i opieki długoterminowej dla ludzi starszych w Europie modelujące połączenia i zazębianie się problemów zapobiegania, rehabilitacji, jakości usługi oraz nieformalnej opieki, to Europejski projekt rozpoczęty w listopadzie 2008 roku i finansowany z 7<sup>go</sup> Badawczego Programu Ramowego. Wzrastające wymagania dotyczące opieki długoterminowej to wyzwanie do podejścia holistycznego i polityk integrujących poszczególne programy, sektory społeczeństwa i prywatnych uczestników. Głównym celem tego trzyletniego projektu jest zbudowanie i

sprawdzenie generalnego modelu opisującego i analizującego opiekę długoterminową (LTC) dla ludzi starszych z perspektywy Unii Europejskiej. INTERLINKS jest koordynowany przez European Centre for Social Welfare Policy and Research z Wiednia.

Dalsze informacje: [http://www.euro.centre.org/data/1229516655\\_60395.pdf](http://www.euro.centre.org/data/1229516655_60395.pdf)

### **Ocenianie satysfakcji z życia i jego jakości jest ważne dla Europejczyków.**

Eurofound opublikował pierwsze wyniki badań (2EQLS) dotyczących, jakości życia Europejczyków. Europejczycy generalnie są zadowoleni z jakości ich życia, poziom zadowolenia jest różny w poszczególnych krajach. EUROFUND to mieszcząca się w Dublinie Europejska agencja, która dostarcza bieżące i jedyne w swoim rodzaju badania jakości życia w Europie, oferując politykom i innym zainteresowanym informacji, w jaki sposób poszczególne osoby mogą ocenić jakość swojego życia.

Więcej informacji: <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef0852.htm>

### **Agencja Praw Fundamentalnych: pierwsza konferencja Praw Fundamentalnych, Paryż**

W tym samym czasie w którym miała miejsce 60<sup>ta</sup> Rocznicą Uniwersalnej Deklaracji Praw Podstawowych, Agencja Praw Podstawowych (FRA) zwołała w dniach 8-9 grudnia, w Paryżu, konferencję. Konferencja ta była zorganizowana w celu zbadania efektywności polityk i działań w dziedzinach takich jak wolność wyrażania się w zróżnicowanej Europie. Sformułowano sugestie dotyczące działań dotyczących wpływu i rozwoju nowych mediów, dostępu do informacji i wyzwania stawiane mediom przez zróżnicowanie kulturalne. Sekretariat AGE uczestniczył w warsztatach, w których dyskutowano o wolności wyrażania się różnorodności w mediach.

Więcej informacji <http://fra.europa.eu/fra/index.php>

## **Informacje o AGE**

### **Anty-Dyskryminacja**

#### **Raport ze spotkania Grupy Ekspertów ds. Anty-Dyskryminacji (AGE Anti-Discrimination Expert Group)**

Spotkanie członków ADEG, które odbyło się w dniach 9-10 grudnia było produktywnie i zakończyło się sukcesem. Posunęło ono do przodu prace AGE nad wstępną wersją dyrektywy anty-dyskryminacyjnej, Dyrektywy o Równości w Zatrudnieniu, włączeniem się AGE w prace Agencji Praw Podstawowych. Rozmawiano również o metodach, które pozwoliłyby na większe uwzględnianie interesów osób starszych dzięki wzrostowi świadomości, co do potrzeb i oczekiwań seniorów, pochodzących z mniejszości etnicznych, włączając w to Romów i starszych migrantów. Wymieniono uwagi na temat istniejących struktur pozwalających na konsultacje dyskryminowanych grup na poziomie lokalnym i regionalnym mówiono o sposobach, które pozwolą ekspertom AGE na aktywniejszy udział w takich spotkaniach i działaniach poszczególnych grup.

Więcej informacji: Rachel Buchanan, Policy Officer for Employment and Non-discrimination at [rachel.buchanan@age-platform.org](mailto:rachel.buchanan@age-platform.org).

### **Solidarność pomiędzy pokoleniami**

#### **LOGO 29 kwietnia 2009 – Europejski Dzień Solidarności pomiędzy pokoleniami**



AGE razem z Europejskim Forum Młodzieży (YFJ), Europejskim Lobby na rzecz Kobiet (EWL), Association Internationale de la Mutualité (AIM), the European Association of Paritarian Institutions of social protection (AEIP) and the European Liaison Committee for Social Housing (CECODHAS) rozpoczęło kampanię uświadamiającą, w celu zachęcenia naszych członków do właściwego zaplanowania dnia 29 kwietnia, Pierwszego

Europejskiego Dnia Solidarności Między Pokoleniami. Propozycja ustanowienia tego dnia została zaproponowana przez Ministra Pracy, Rodziny i Spraw Społecznych, Marjetta Cotman, w czasie Prezydencji Słoweńskiej. W dniu tym nastąpi promocja tej idei.



To logo zostało specjalnie zaprojektowane dla podkreślenia wagi tego dnia. Proponujemy używanie naszego logo przy planowaniu działań związanych z obchodami tego dnia. Logo znajduje się na naszej stronie.

Więcej informacji o kampanii: [http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id\\_rubrique=87](http://www.age-platform.org/EN/rubrique.php3?id_rubrique=87) , albo Karen Vandeweghe, AGE Information and Parliament officer at: [www.age-platform.org](http://www.age-platform.org)

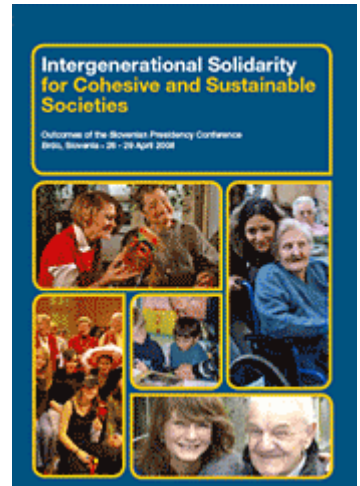
**Jeżeli chcecie aby na logo pokazywał się napis w języku twojego Kraju, prześlij do nas tłumaczenie tekstu . My umieścimy ten tekst na logo a logo na naszej stronie w różnych formatach, aby łatwiej było go wykorzystywać w różnych działaniach.**

## **Broszura: Solidarność między pokoleniami dla Społeczeństwa Spójnego i zrównoważonego.**

W następstwie zakończonej sukcesem konferencji zorganizowanej przez Prezydencję Słowacką i Komisję, w Brdo, w dniach 28-29 kwietnia 2008 roku, dotyczącej Międzypokoleniowej Solidarności dla Społeczeństwa Spójnego i Zrównoważonego, Komitet sterujący zdecydował o opublikowaniu broszury, w której omówiono wyniki i przyjęte wnioski.

W publikacji tej zawarto również podsumowanie sesji plenarnych, dyskusji przy okrągłych stołach komentarze i rekomendacje Komitetu Redakcyjnego.

Celem wydawców broszury było zachęcenie do dalszej pracy nad tym zagadnieniem i rozpoczęcie działań przygotowawczych do dnia 29 kwietnia. Ułatwi ona również debatę nad przygotowaniem do roku 2012- Europejskiego Roku Aktywnego Starzenia Się i Solidarności Między Pokoleniami, zgodnie z propozycjami Komisarza Spidla. *Dokument jest opublikowany po angielsku: <http://www.age-platform.org/EN/spip.php?article672>, ale wkrótce będzie dostępny po Francusku, Niemiecku, Holendersku, Słowacku i Hiszpańsku.*



**Publikując tą broszurę mamy nadzieję, że przekonamy zwiększającą się grupę polityków w Unii oraz poszczególnych Krajach oraz aktorów krajowych do kontynuowania pracy rozpoczętej przez prezydencję Słowacką w pierwszej połowie 2008 roku w celu rozpoczęcia zmiany kierunku politycznego na bardziej spójny i zrównoważony w oparciu o solidarność między pokoleniami.**

## **Zdrowie**

### **Wsparcie dla opiekunów rodzinnych osób Starszych: ewidencja empiryczna, kierunki polityki i dalsze perspektywy.**

W książce zaprezentowano podstawowe wyniki Europejskiego Projektu Badawczego EUROFAMCARE. W oparciu o pracę zespołów badawczych z 6 krajów i AGE, zgromadzono informację o sytuacji w 6000 opiekunów rodzinnych, którzy przynajmniej przez 4 godziny tygodniowo, bezpłatnie zajmują się osobami starszymi. Badania przeprowadzono na terenie całej Europy. W książce omawiane są zależności pomiędzy trudnościami związanymi z opieką a znęcaniem się nad ludźmi starszymi, omówiono, co jest najtrudniejsze w świadczeniu czynności opiekuńczych a co stwarza sytuację, w której ludzie starsi są zaniedbywani.

*Jeżeli chcesz zamówić tą książkę: "Supporting Family Carers of Older People in Europe: Empirical Evidence, Policy Trends and Future Perspective", by Giovanni Lamura, Hanneli Döhner Christopher Kofahl (eds.), Lit Verlag, D. W. Hopf, Berlin, 2008*

## **Media i różnorodność**

### **Wkład AGE w Media i prace dotyczące różnorodności.**

AGE aktywnie uczestniczy w przekazywaniu głosu ludzi starszych w stadium dotyczącym Mediów i Różnorodności., które jest prowadzone przez Konsorcjum partnerów : Internews Europe, the International Federation of Journalists and Media Diversity Institute i jest wspierane przez Komisję.

Sekretariat AGE ostatnio uczestniczył w spotkaniu Konsorcjum z partnerskimi NGO, które miało miejsce 15 grudnia. Nasi eksperci z grupy ADEG opracowują obecnie rekomendacje jak problem wieku mogą być

lepiej przedstawiane w mediach. Będą one stanowiły podstawę wystąpienia AGE na konferencji w Pradze w dniach 5-6 lutego 2009..

Więcej szczegółów: *Rachel Buchanan, Policy Officer for Employment and Non-discrimination*  
[rachel.buchanan@age-platform.org](mailto:rachel.buchanan@age-platform.org).

## **Nowe technologie**

### **Seniorzy, ICT i konieczność zamknięcia podziału cyfrowego**

W publikacji "Włączenie Seniorów w społeczeństwo informatyczne" wydawanej przez Emilio Mordini, 28 czołowych światowych ekspertów mówi o prywatności, etyce, technologii i starzeniu się. Anne-Sophie Parent, dyrektor AGE, również napisała artykuł do tej publikacji o roli osób starszych w współczesnym społeczeństwie i miejscu jakie ICT zajmuje w opiece nad starzejącym się społeczeństwem. Gdy ludzie starsi mają dostęp do nowych technologii, w formie produktów i usług powszechnie dostępnych, seniorzy grają aktywniejszą rolę w społeczeństwie. Dodatkowo produkty nowych technologii, powinny być opracowywane z użytkownikami końcowymi, w szczególności osobami starszymi. Dotyczy to między innymi systemów monitorujących i inteligentnych domów gdyż może to pomóc zależnym ludziom starszym, którzy potrzebują monitoringu ich stanu zdrowia lub którym monitoring może pomóc w dłuższym niezależnym życiu.

Więcej informacji w książce "Including Seniors in the Information Society", Emilio Mordini and Stacey Mannari, jCIC Edizioni Internazionali, Roma 2008.

**Jeśli chcesz otrzymać kopię wywiadu z Anne-Sophie Parent, skontaktuj się z Karen Vandeweghe, Information and Parliament Officer z AGE** [Karen.vandeweghe@age-platform.org](mailto:Karen.vandeweghe@age-platform.org)

## **Ochrona Społeczna**

### **Odpowiedz AGE na konsultacje Komisji dotyczące wypłacalności IORP podlegających Art 17**

Poniżej znajduje się odpowiedź AGE na temat Harmonizacji Zasad Wypłacalności Mających Zastosowanie do Emerytur Zakładowych, zgodnie z artykułem 17 Dyrektywy IORP oraz IORP działających ponad granicami. (Harmonisation of Solvency Rules Applicable to Institutions for Occupational Retirement Provision (IORPs) Covered by Article 17 of the IORP Directive and IORPs Operating on a Cross-Border Basis.)

<http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf AGE Response to questionnaire on solvency IORPs 2008.pdf>

## **Wolontariat**

### **Kampania związana z Europejskim Rokiem Wolontariatu**

Wielu ludzi starszych pracuje jako wolontariusze lub korzysta z ich usług. AGE wraz z organizacjami które wspierają wolontariat i promują wolontariat (European Volunteer Centre, Red Cross, Social Platform, European Youth Forum, Scouts etc.) prowadzi kampanię mającą na celu zwiększenie świadomości co do absolutnie zasadniczego wkładu wolontariatu w życie naszego społeczeństwa.

**AGE wierzy, że pomysł ogłoszenia Europejskiego Roku Wolontariatu w 2011 roku, wypadający w tym samym roku co 10<sup>a</sup> rocznica Międzynarodowego dnia Wolontariusza, zorganizowanego przez ONZ, jest bardzo dobry.**

Więcej szczegółów: *Rachel Buchanan, Policy Officer for Employment and Non-discrimination at*  
[rachel.buchanan@age-platform.org](mailto:rachel.buchanan@age-platform.org).

## **Stona Czytelników**



### **BAGSO jest partnerem w projekcie "eLSe-Academy – e-Learning for Seniors Academy"**

Celem dwuletniego projektu jest rozwój i utworzenie "Akademii e-nauczania dla Seniorów", w sześciu krajach Europejskich. W czasie tego dwuletniego okresu trwania projektu eLSe-Academy, nie formalny, elastyczny i łatwo

dostępny, oparty o e-nauczanie kurs szkoleniowy w dziedzinie ICT, pedagogicznie przystosowany do potrzeb ludzi starszych, zostanie opracowany, badany i oceniony. BAGSO jest jednym z partnerów w tym dwu letnim projekcie. *Więcej informacji:* [www.else-academy.org](http://www.else-academy.org), *lub porozum się z Elke Tippelmann w BAGSO:* [bagso@easynet.be](mailto:bagso@easynet.be)

## Konferencje

[http://www.age-platform.org/EN/article.php3?id\\_article=515](http://www.age-platform.org/EN/article.php3?id_article=515)

## Popozycje projektów

### **Grundtvig Senior Volunteering Projects - GIVE**

GIVE - Grundtvig Senior Volunteering is an exciting new initiative that supports volunteering projects between organisations located in two different countries. It will enable senior volunteers to work for an organisation in another European country for any kind of non-profit activity on any topic e.g. history, cooking, language, arts and culture. At the same time the organisations sending or hosting volunteers will create lasting European cooperation through the project. The next deadline for application is **31st March 2009**. *For more information about the project, please check the website:* [http://ec.europa.eu/education/grundtvig/doc986\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/grundtvig/doc986_en.htm)

### **INTERREG IV-C call for proposals is open now**

The second call was launched with a deadline of 30 January 2009. The INTERREG IVC Programme is part of the European Territorial Cooperation Objective of the Structural Fund policies for the period 2007-2013. It aims, by means of interregional cooperation, to improve the effectiveness of regional development policies and contribute to economic modernisation and increased competitiveness of Europe. *To find more information:* <http://www.interreg4c.net/index.html>

## Czy wiesz, że?

Jedzenie czekolady, picie wina I herbaty, w niewielkich ilościach, może poprawić zdolności poznawcze? Zawierają one "micronutrients" zwane "flavonoids" które, zgodnie z informacjami otrzymywanymi od naukowców, obniżają ryzyko demencji.

*Więcej informacji:* <http://www.telegraph.co.uk/news/3918685/Chocolate-wine-and-tea-can-boost-brain-power.html>

If you would like to contribute with news stories, please contact AGE – The European Older People's Platform Information and Parliament Officer Karen Vandeweghe at: [karen.vandeweghe@age-platform.org](mailto:karen.vandeweghe@age-platform.org)